

*Interviewer:* Where are you from?

*Interviewee:* Colombia.

*Interviewer:* How long have you been to the United States?

*Interviewee:* Approximately 17, 18 years.

*Interviewer:* Do you usually communicate in English?

*Interviewee:* Yes, in both languages.

*Interviewer:* When you need to see a doctor, do you usually visit a Spanish speaking physician, or not?

*Interviewee:* No.

*Interviewer:* And why not?

*Interviewee:* Because I feel comfortable; in the area where we live, I consider that it's a little complicated to find a specialist, above all specialists who speak Spanish, then many times you have to visit a specialist and not a general physician and then you learn the American terminology, symptoms and how you can express—

*Interviewer:* And has your experience with medicine been mainly positive or negative?

*Interviewee:* Positive, very positive.

*Interviewer:* Do you feel that it's different from the one in Colombia?

*Interviewee:* No, I don't think so. I think that here it's better regarding the fact that there's more technology, there are more resources with equipment where you can—more sophisticated, I would say, more technology in that, diagnosis equipment, but I think that knowledge is really good both here and there.

*Interviewer:* Do you feel you were always able to communicate well with physicians?

*Interviewee:* Yes, for me it is easy. If I don't understand, I ask them to say it again more slowly.

*Interviewer:* What would have improved your experience?

*Interviewee:* What has improved?

*Interviewer:* What would have improved your experience?

*Interviewee:* What would have improved? at first, because I have been here for 17 years, but at first, I would have definitely liked to have someone who carried out a simultaneous interpreting for me and that we understood each other because there are many people who speak Spanish and that make translations, but they are from other countries; then, sometimes, at first, the translations—, I didn't understand because they brought someone who had different words in Spanish that I didn't understand.

*Interviewer:* It would be translation from Spanish into Spanish

*Interviewee:* Yes, because, there are many Caribbean people and I'm from Colombia and in the center of the country vocabulary is different from what is used in the Caribbean so sometimes I couldn't even understand what they were telling me in Spanish.

*Interviewer:* Any specific moment that you would like to talk about that was a little more complicated, or funny?

*Interviewee:* Like an example, you mean? An example? Yes. I suffered from a disease that I didn't know anything about, and when they began to talk about—it was necessary for me to come home and google some terms because I felt they have spoken in Chinese to me, and then, just words that—like saying 'cyst' which is kind of a small ball, a tumor or something like that, I didn't understand what a 'cyst' was, then I just said yes to everything, and later I had to come and search what a 'cyst' was. Then, yes, sometimes it gets a little complicated when there is new terminology or vocabulary.

*Interviewer:* Thank you very much. That would be all.

*Interviewee:* Oh, then it was something painless, really fast.

*Interviewer:* Yes, that was fast.

*[End of Audio]*